

# GORBEI'KO GURUTZ DEUNARI

Trumoi duründa, ortzea, ilun,  
Edur malutak ondoren,  
Lumen antzera yolas-yolaska  
Ugari dakustaz yausten.

Ordu gitxitan mendi galurak  
Aldatz, zelayaz batean,  
Izara zuri zoragariak  
Artu dauz bere menpean.

Gaste nintzala yoan nitzan bein  
Basa-beyetan mendira...  
Pozik nengoan erdi leituta  
Eldutakoan etxera.

¡A zan edurtza! ¡A zan aizea!  
¡A zan otsa ta gosea!,  
Nekez aulduta, noraezean  
Galdurik neure bidea!

Zurien-zurik begiak lauso  
Galdurik kemen gustia,  
Sama-goiroño edur baruan  
La galdurik bizia!

Uste neban nik une aretan  
Egin ebala nireak,  
Ezpaninduen lagundu laster  
Zeruko Ama maiteak.

Estu ta lãri gora begira  
Gorbei'ko Gurutz Deunari,  
Andra Mari'ren bidez eskatzen  
Laguntza Goico Yaunari.

Ordutik ona edura yausten  
Dakustadan bakotxean,  
Beartsuakaz gomitatzen naz  
Esanaz neure artean:

«Edura zuri, polit benetan  
Gorputzeko begientzat;  
Baita be baltz ta biotzgabea  
Zoritxarean danentzat»

## A LA SANTA CRUZ DEL GORBEA

En cielo obscuro retumba el trueno,  
Y le siguen abundantes copos de nieve  
Que descienden juguetones  
Semejantes a ligeras plumas.

A las pocas horas los picos de las montañas  
Las pendientes y los llanos  
Aparecen cubiertos de una maravillosa  
Sábana blanca.

Una vez siendo joven fuí al monte  
A las vacas salvajes...  
Me sentí feliz cuando medio helado  
Volví a mi casa.

¡Qué nevada aquélla! ¡Qué viento aquél!  
¡Qué hambre y qué frío aquél!  
Cuando deshecho de fatiga  
Desorientado perdí la ruta!

Cegado por tanta blancura,  
Perdido todo vigor, me hundí hasta el cuello  
A punto de perder mi vida.

Creí en aquel momento  
Que mi suerte estaba decidida,  
Si pronto no hubiese acudido  
En mi auxilio la Madre del Cielo.

Apurado y ansioso miré arriba  
A LA SANTA CRUZ DEL GORBEA,  
Pidiendo auxilio al Señor  
Por mediación de ANDRA MARI.

Desde aquel día cada vez que veo  
Caer la nieve en abundancia  
Me acuerdo de los necesitados  
Diciendo para mis adentros:

«Blanca es la nieve y en verdad bonita  
Para los ojos corporales,  
Pero también, negra y sin corazón  
Para los que son miserables.»

*R. P. G. de Manterola*